

Geck®

Hygienické zariadenie s dávkovačom SensorTouch L



Návod na obsluhu

Slovenský preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu

Stav: 12/2021

Úvod

Tento návod vám pomôže bezpečne používať hygienické zariadenie s dávkovačom SensorTouch L. Hygienické zariadenie s dávkovačom SensorTouch L sa ďalej skrátene uvádza ako „výrobok“.

SensorTouch L Geck sa ďalej skrátene uvádza ako „dávkovač“.

Uchovávanie návodu

Tento návod je súčasťou výrobku.

- Pred prvým použitím si návod pozorne prečítajte.
- Dodržiavajte pokyny a špecifikácie v tomto návode.
- Návod uchovávajte po dobu životnosti výrobku.
- Návod si uschovajte pre prípad potreby.
- Ak dôjde k strate návodu alebo jeho nečitateľnosti, vyžiadajte si od výrobcu kópiu.
- V prípade predaja výrobku alebo darovania poskytnite vždy aj návod.

Autorské právo

Tento návod obsahuje informácie, ktoré podliehajú autorskému zákonu. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti J.D. Geck GmbH sa tento návod nesmie v žiadnej forme kopírovať, tlačiť, filmovať, spracovávať, reprodukovать alebo distribuovať, a to v celku ani čiastočne.

©2021 J.D. Geck GmbH

Všetky práva vyhradené.

Obsah

1	Bezpečnosť	4
1.1	Použitie v súlade s určením	4
1.2	Okolité podmienky	4
1.3	Povinnosti prevádzkovateľa	4
1.4	Kvalifikácia personálu	5
1.5	Osobné ochranné pracovné prostriedky	5
1.6	Základné bezpečnostné pokyny	5
1.7	Zabránenie materiálnym škodám a funkčným poruchám	6
1.8	Výstražné a informačné štítky	8
2	Popis	9
2.1	Rozsah dodávky	9
2.2	Výrobok	9
2.3	Pohľad zvnútra	10
2.4	Dávkovač	11
2.5	Úloha a funkcia	13
2.6	Typový štítok	14
3	Skladovanie, preprava a vybalenie	15
3.1	Rozbalenie a kontrola rozsahu dodávky	15
3.2	Skladovanie a preprava výrobku	15
4	Inštalácia výrobku	16
5	Uvedenie výrobku do prevádzky	17
5.1	Nastavenie číslcového zámku	17
5.2	Použitie dezinfekčného prostriedku	18
5.3	Pripojenie batérie	19
5.4	Doplnenie zásobníka na papier	20
5.5	Umiestnenie odpadkového vreca	20
6	Zapnutie a vypnutie dávkovača	21
7	Konfigurácia dávkovača	22
7.1	Doska plošných spojov	22
7.2	Otvorenie režimu „Nastavenia, Settings“	26
7.3	Parametre	26
7.4	Manuálne čerpanie dezinfekčného prostriedku	29
7.5	Zmena hodnôt parametrov	29

7.6	Ukončenie režimu „Nastavenia, Settings“	30
7.7	Obnovenie výrobných nastavení.....	30
8	Odstránenie porúch	31
9	Nabíjanie batérie	35
10	Vloženie záložných batérií	37
11	Údržba výrobku	38
11.1	Denná kontrola	38
11.2	Starostlivosť o výrobok	38
11.3	Výmena kanistra	39
11.4	Výmena filtračnej jednotky.....	40
11.5	Výmena hadice.....	41
11.6	Výmena pneumatického tlmiča	43
12	Po použití	44
12.1	Vyradenie výrobku z prevádzky	44
12.2	Demontáž výrobku	45
12.3	Likvidácia výrobku	46
13	Technické údaje	47
14	Príslušenstvo	48
15	Zákaznícky servis	49
16	Záruka	50
17	ES/EÚ vyhlásenie o zhode	51

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie v súlade s určením

Výrobok slúži na bezkontaktnú hygienu rúk. Výrobok sa môže umiestniť vo verejne prístupných priestoroch obchodných prevádzok. Je určený na používanie širokej verejnosti.

Výrobok nesmie byť na svojom mieste vystavený striekajúcej vode.

Vnútorne časti výrobku sú uzamykatelné a smie ich otvárať iba kvalifikovaný personál.

Výrobok je určený iba na používanie s tekutými dezinfekčnými prostriedkami na báze etanolu, 1-propanolu a 2-propanolu. Nesmú sa používať dezinfekčné prostriedky s prísadami chlóru alebo kyselín. Kanister na dezinfekčný prostriedok musí mať skrutku RD51.

Použitie v súlade s určením sa vzťahuje na prečítanie, pochopenie a dodržiavanie pokynov v tomto návode.

Akékoľvek iné použitie sa výslovne považuje za použitie v rozpore s určením.

1.2 Okolité podmienky

- Výrobok používajte iba v bezprašnom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.
- Chráňte výrobok pred priamym slnečným žiarením (max. 50 °C).
- Chráňte výrobok pred otvoreným ohňom.

1.3 Povinnosti prevádzkovateľa

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť dodržiavanie všetkých predpisov na prevenciu úrazov.
- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby s výrobkom a na ňom pracoval iba kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa používal iba určený dezinfekčný prostriedok.

1.4 Kvalifikácia personálu

Tento návod je určený pre kvalifikovaný personál. Tieto osoby smú vykonávať činnosti popísané v návode iba v súlade s pracovnými pokynmi prevádzkovateľa.

Kvalifikovaným personálom môže byť napr. domový technik.

1.5 Osobné ochranné pracovné prostriedky

Pre nasledujúce činnosti s výrobkom sú k dispozícii osobné ochranné pracovné prostriedky:

- Bezpečnostná obuv na prepravu a inštaláciu
- Ochranné rukavice pri preprave, inštalácii a príp. pri vkladaní a výmene dezinfekčného prostriedku, ak je to uvedené na karte bezpečnostných údajov dezinfekčného prostriedku.
- V prípade potreby ochranné okuliare pri vkladaní a výmene dezinfekčného prostriedku, ak je to uvedené na karte bezpečnostných údajov dezinfekčného prostriedku.

1.6 Základné bezpečnostné pokyny

1.6.1 Zabránenie požiaru alebo výbuchu

Vznietenie vytečeného dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar.

- Dbajte na okolité podmienky (pozri stranu 4).

Unikanie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar.

- Uistite sa, že sa používa určený dezinfekčný prostriedok.
- Pred nepretržitou prevádzkou skontrolujte hadice a ich spoje.
- Pred prepravou vyberte kanister.

Nekontrolované unikanie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar. Čerpadlo sa nevypína.

- V prípade chybnéj funkcie čerpadla vyradte výrobok z prevádzky, kým sa porucha neodstráni.

1.6.2 Zabránenie pošmyknutiu, zakopnutiu a pádom

- Zabezpečte čisté a suché prostredie. Možné kaluže ihneď odstráňte.
- V prípade netesností vypnite výrobok, kým sa porucha neodstráni.

1.6.3 Zabránenie poraneniu rúk

- Pri preprave a inštalácii výrobku používajte bezpečnostnú obuv a ochranné rukavice.
- Uchopte výrobok oboma rukami za rukoväť, aby ste predišli zraneniam spôsobeným napr. hranami alebo vykláznutím z ruky.

1.6.4 Zabránenie zraneniu prevrátením výrobku

- Výrobok postavte na pevný, rovný a nekĺzavý podklad (napr. chrbtom k stene).
- Výrobok vyrovnajte pomocou nastaviteľných nožičiek.

1.6.5 Zabránenie poraneniu očí a podráždeniu slizníc

Striekaný dezinfekčný prostriedok sa nesmie dostať do kontaktu s očami alebo sliznicami a nesmie dôjsť k prehltnutiu.

- Deťom a osobám s pohybovým alebo mentálnym obmedzením umožnite používať výrobok len pod dohľadom.

1.6.6 Zabránenie zraneniam spôsobeným neodbornou opravou

- Výrobok používajte iba v bezchybnom prevádzkovom stave.
- Ak je dávkovač poškodený, kontaktujte výrobcu.

1.6.7 Zabránenie škodám na životnom prostredí

- Výrobok a jeho súčasti zlikvidujte podľa predpisov platných pre dané miesto použitia.

1.7 Zabránenie materiálnym škodám a funkčným poruchám

1.7.1 Zabránenie poškodeniu výrobku

- Výrobok nenechajte spadnúť.
- Vyhnite sa nárazovým zaťaženiam.
- Pravidelne odstraňujte škvŕny na nehrdzavejúcej oceli.

1.7.2 Zabránenie poškodeniu v dôsledku nesprávneho čistenia

- Na súčasti dávkovača používajte len čistiace prostriedky určené na nehrdzavejúcu oceľ bez abrazívnych prísad.
- Na čistenie výrobku používajte len mydlový čistič a vodu.
- Nikdy nepoužívajte striekanú vodu.

1.7.3 Zabránenie krádeži

- Dvierka zamykajte.
- Otočením bezpečne uzamknite číslicové zámky a nastavujte kód.
- Chráňte kľúč a kód pred neoprávneným použitím.

1.8 Výstražné a informačné štítky

Na dávkovači je pripevnený tento výstražný štítok (pozri stranu 11):



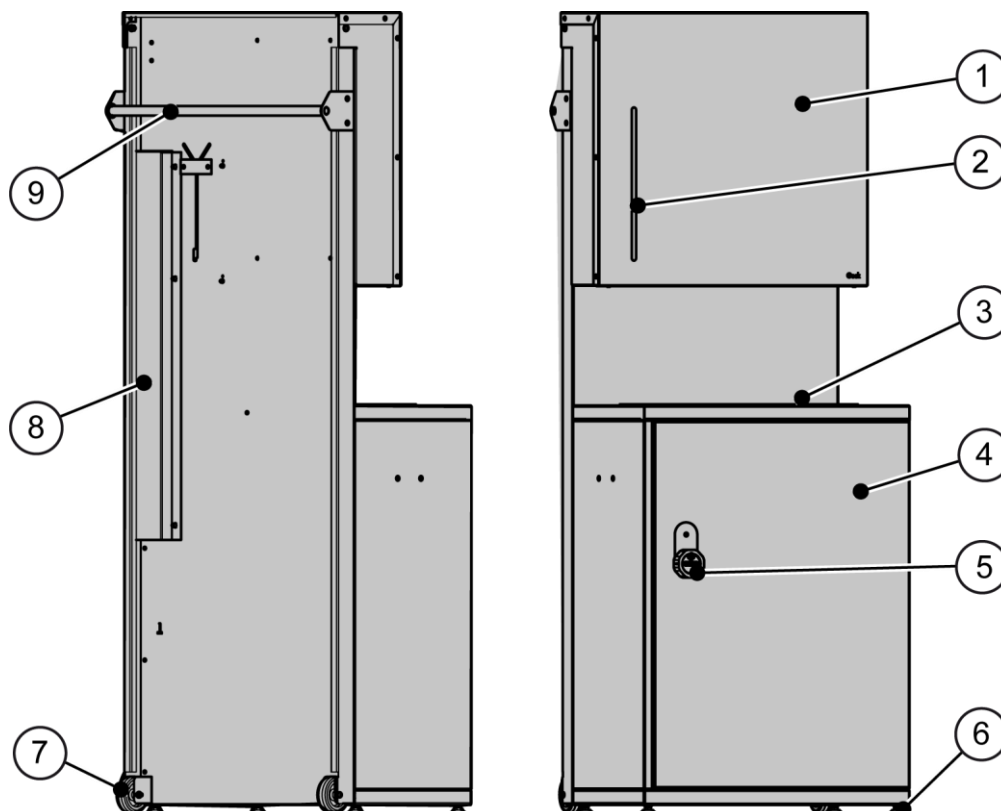
- Uistite sa, že výstražný štítok umiestnený na dávkovači je vždy dobre viditeľný a čitateľný.
- Poškodený alebo stratený informačný štítok bezodkladne vymeňte.

2 Popis

2.1 Rozsah dodávky

- Hygienické zariadenie s dávkovačom SensorTouch L
- Batéria s nabíjačkou

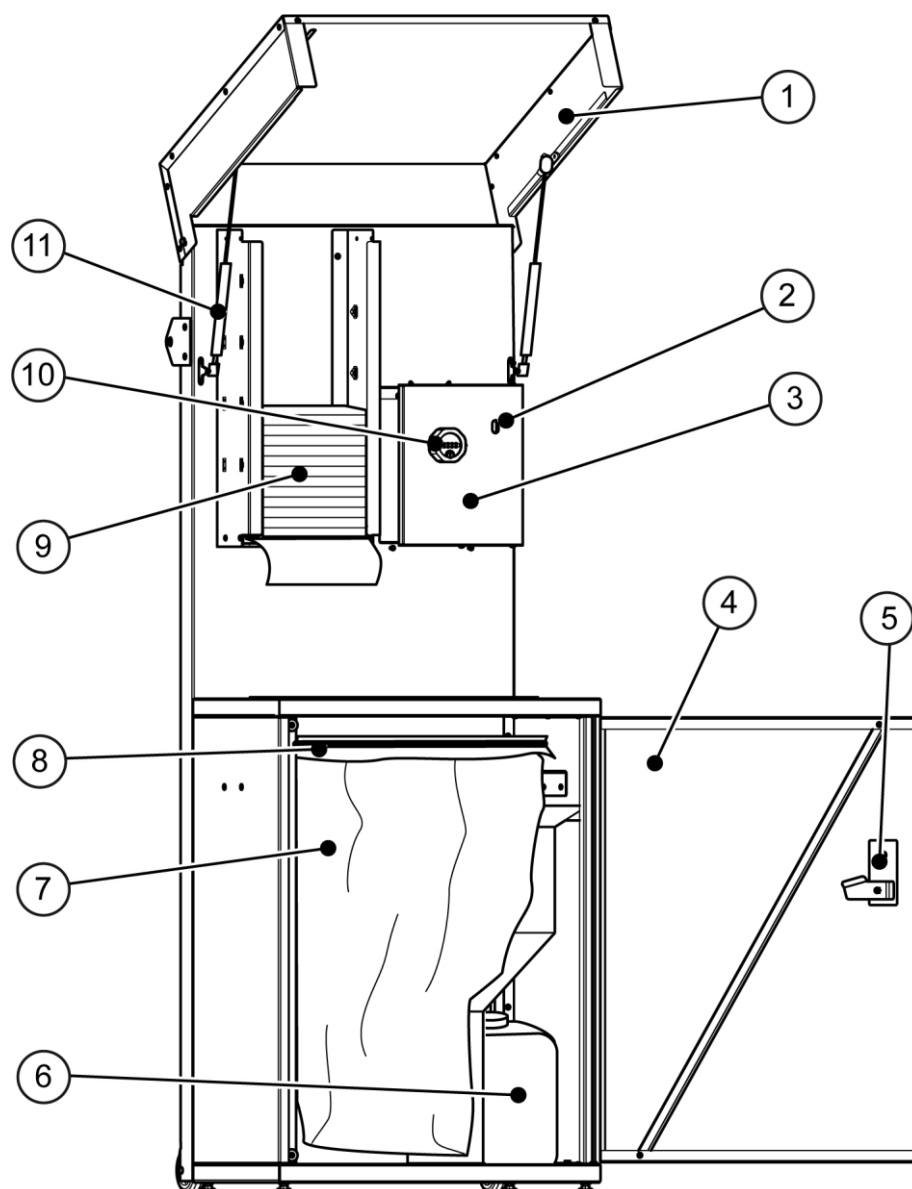
2.2 Výrobok



- ① Kryt
- ② Pozorovacie okienko
- ③ Veko na držiak odpadkového vreca
- ④ Dvierka
- ⑤ Číslicový zámok

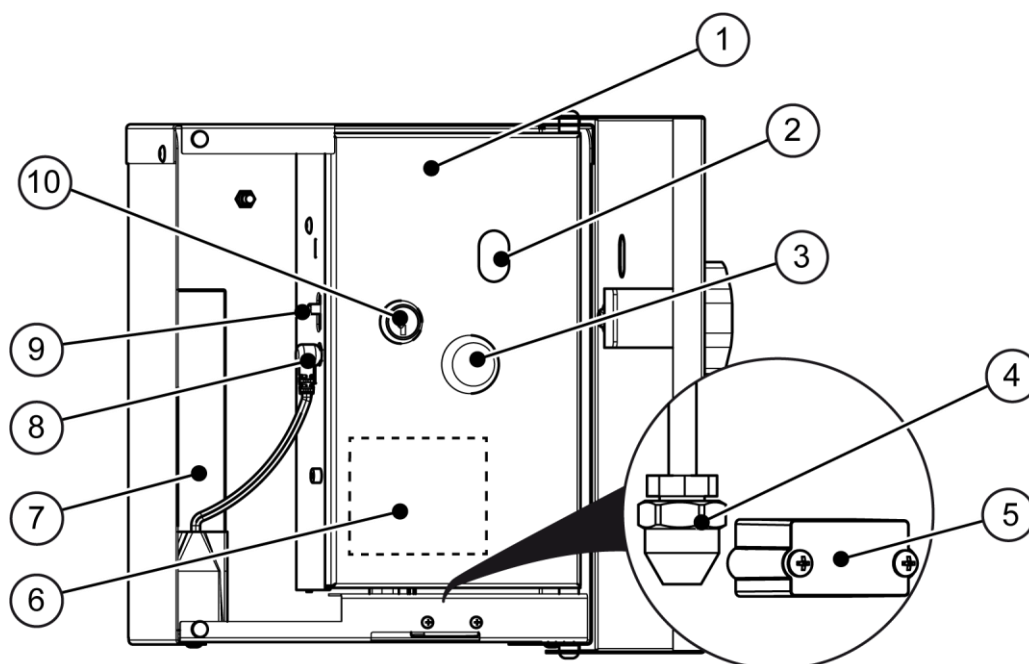
- ⑥ Nožička
- ⑦ Koliesko
- ⑧ Kryt na hadicu
- ⑨ Rukoväť

2.3 Pohľad zvnútra

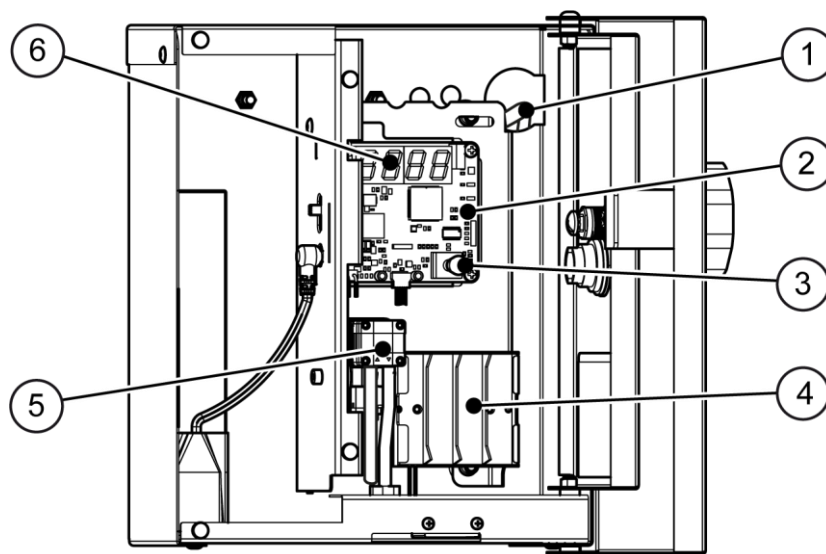


- | | |
|---|--|
| ① Kryt v otvorenej polohe | ⑦ Odpadkový kôš |
| ② Pozorovacie okienko pre stavové LED diódy | ⑧ Gumička na pripevnenie odpadkového vreca |
| ③ Dávkoval | ⑨ Zásobník na papierové utierky |
| ④ Dvierka | ⑩ Číslicový zámok |
| ⑤ Západka | ⑪ Pneumatický tlmič |
| ⑥ Kanister | |

2.4 Dávkovač



- | | |
|---|--------------------|
| ① Servisné dvierka | ⑥ Výstražný štítok |
| ② Pozorovacie okienko pre stavové LED diódy | ⑦ Batéria |
| ③ Tlačidlo na manuálne čerpanie | ⑧ Konektor batérie |
| ④ Rozprašovacia dýza | ⑨ Zapínač/vypínač |
| ⑤ Senzor | ⑩ Číslicový zámok |



- | | |
|---|--|
| ① Hadica | ④ Priehradka na batérie pre záložné batérie (4 × batérie AA) |
| ② Stavové LED diódy | ⑤ Čerpadlo |
| ③ Tlačidlo pre zobrazenie a nastavenie parametrov | ⑥ 7-segmentový displej |

2.5 Úloha a funkcia

Výrobok slúži na bezkontaktnú hygienu rúk. Má nasledujúce súčasti:

- dávkovač
- dva číslicové zámky
- nožičky
- dve kolieska
- zásobník na papierové utierky
- držiak na odpadkové vrece

Dávkovač je vybavený snímačom. Ten identifikuje v rozsahu detekcie objekt, napr. ruku, a spustí automatické dávkovanie. Aktivuje sa pritom čerpadlo, ktoré dopravuje dezinfekčný prostriedok z kanistra do rozprašovacej dýzy. Množstvo je nastaviteľné (pozri stranu 27). Čas striekania sa tomu prispôsobí.

Dávkovač umožňuje tieto režimy:

- Prevádzka
- Úspora energie (úsporný režim)
- Nastavenia (Einstellungen, Settings)

V režime „Prevádzka“ sa aktivuje 7-segmentový displej. Zobrazí sa aktuálny počet striekaní a zároveň sa uloží celkový počet striekaní. Po 30 sekundách nečinnosti používateľa sa prepne na režim „Úspora energie“.

V režime „Úspora energie“ sa 7-segmentový displej deaktivuje. Funkcia dávkovača od toho nie je závislá. Vykonáva sa automatické striekanie. Otočením tlačidla prepnete na režim „Prevádzka“.

V režime „Nastavenia, Settings“ je možné zobrazíť a upraviť parametre dávkovača. Po 60 sekundách nečinnosti používateľa sa prepne na režim „Prevádzka“.

Energiu dodáva batéria.

Dávkovač sa môže prevádzkovať v záložnom režime pomocou batérií.

Záložná prevádzka funguje len vtedy, keď nie je batéria pripojená.

2.6 **Typový štítok**

Typový štítok dávkovača sa nachádza na pravej strane. Na typovom štítku nájdete nasledujúce údaje:

- Adresa výrobcu
- Číslo výrobku
- Model
- DIN/CE
- Rok výroby
- Výrobná zákazka

3 Skladovanie, preprava a vybalenie

3.1 Rozbalenie a kontrola rozsahu dodávky

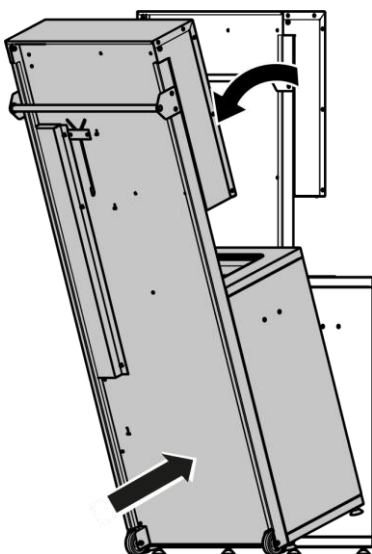
- Vyberte časti výrobku z pôvodného obalu.
- Skontrolujte, či boli dodané všetky časti výrobku (pozri stranu 9).
- Skontrolujte, či sú časti v bezchybnom stave.
- V prípade, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, kontaktujte výrobcu.

3.2 Skladovanie a preprava výrobku

⚠ UPOZORNENIE	
⚠	Uchopením za hrany alebo rohy môže dôjsť k poraneniu rúk. ➤ Pri preprave výrobku používajte ochranné rukavice a bezpečnostnú obuv.
⚠ UPOZORNENIE	
⚠	Unikanie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar. ➤ Pred prepravou odstráňte dezinfekčný prostriedok.

Výrobok v prázdnom stave váži cca 56 kg.

- Uchopte výrobok oboma rukami za rukoväť.
- Výrobok prepravujte v naklonenom stave, ako je zobrazené na obrázku, a presuňte ho na určené miesto.



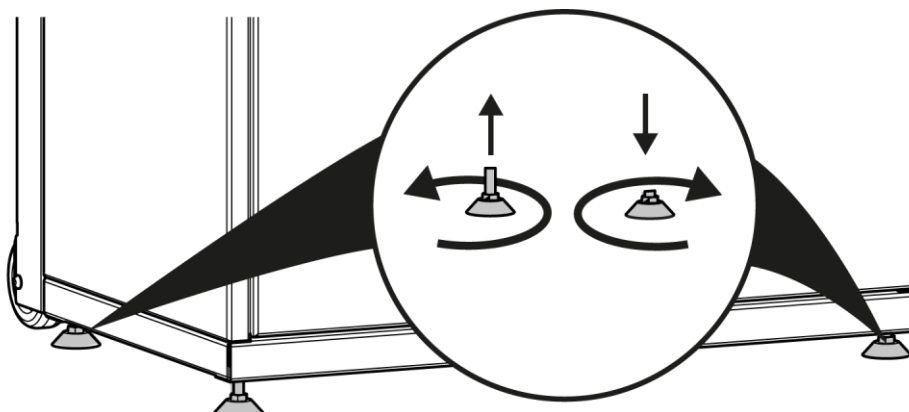
- Výrobok a jeho súčasti skladujte na suchom mieste chránenom pred slnkom.

4 Inštalácia výrobku

⚠ UPOZORNENIE	
⚠	Počas prevádzky môže dôjsť k poraneniu v dôsledku prevrátenia výrobku. ➤ Výrobok umiestnite na pevný, rovný a nekĺzavý podklad (napr. chrbtom k stene). ➤ Výrobok vodorovne vyrovnajte. ➤ Po vyrovnaní sa uistite, že všetky nožičky sedia pevne v závitoch a nie sú príliš vyskrutkované.

Inštalačná plocha musí byť väčšia ako výrobok a musí uniesť hmotnosť výrobku. Údaje o hmotnostiach a rozmeroch nájdete v časti *Technické údaje*, strana 47.

- Príp. vyrovnajte nožičky podľa obrázka tak, aby bol výrobok presne vo vodorovnej polohe. Odskrutkujte nožičky len natolko, ako je potrebné.

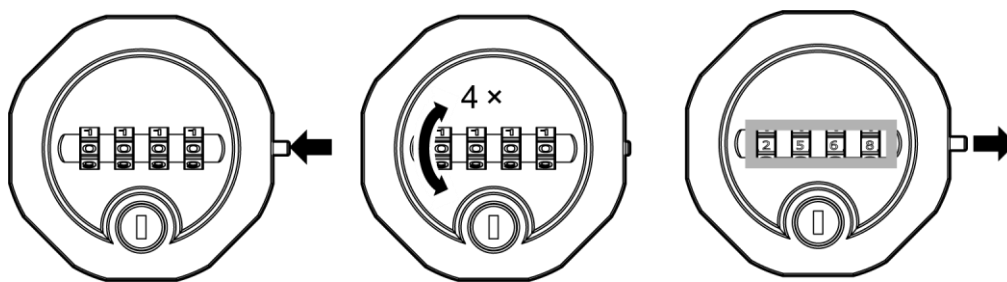


5 Uvedenie výrobku do prevádzky

5.1 Nastavenie číslicového zámku

Pri dodaní je nastavený číselný rad 0000.

- Stlačte kolík a podržte ho.
- Nastavte požadované číslo.
- Uvoľnite kolík.



5.2 Použitie dezinfekčného prostriedku

⚠ UPOZORNENIE



Unikanie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar.

- Používajte iba dodaný dezinfekčný prostriedok.
- Uistite sa, či bol kanister správne vymenený.
- Pred nepretržitou prevádzkou skontrolujte hadice a ich spoje.

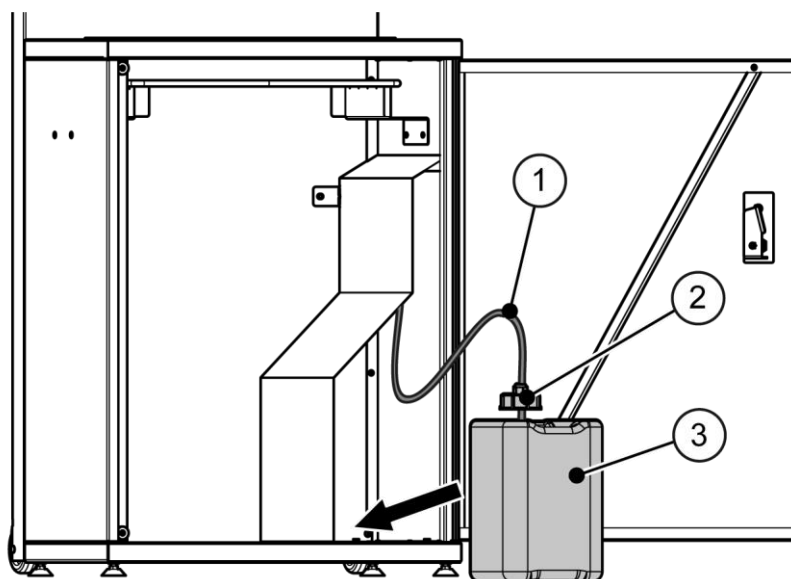
⚠ UPOZORNENIE



Preniknutie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť poranenie očí.

- Prečítajte si a dodržiavajte informácie na karte bezpečnostných údajov výrobcu dezinfekčného prostriedku.
- Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice, ak to vyžaduje výrobca dezinfekčného prostriedku.
- Vytečený dezinfekčný prostriedok odstráňte.

- Otvorte spodné dvierka.
- Odstráňte uzáver z plného kanistra.
- Potiahnite hadicu (1) pod uzáver (2) do kanistra (3).
- Nasadte uzáver (2) a zatvorte ho.
- Vložte kanister (3) a zatvorte dvierka.



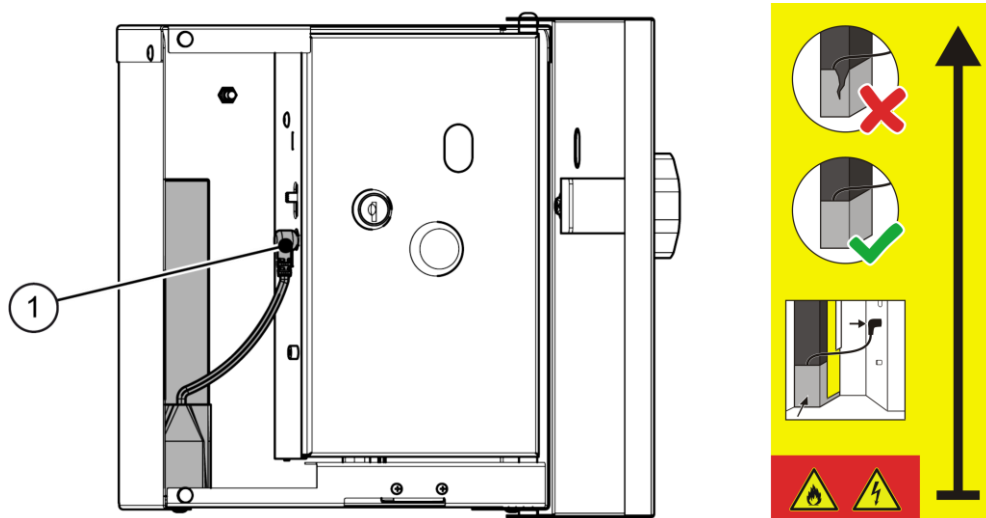
5.3 Pripojenie batérie

⚠ VÝSTRAHA	
	Možný požiar v dôsledku skratu batérie. ➤ Batériu neskratujte.
POZOR!	
	Môže dôjsť k poškodeniu batérie. Na batérii sa nachádza fólia, ktorá zakrýva kontakty. ➤ Fóliu neodstraňujte.

Pri dodaní je batéria nabitá na cca 80 % a môžete ju hneď používať.

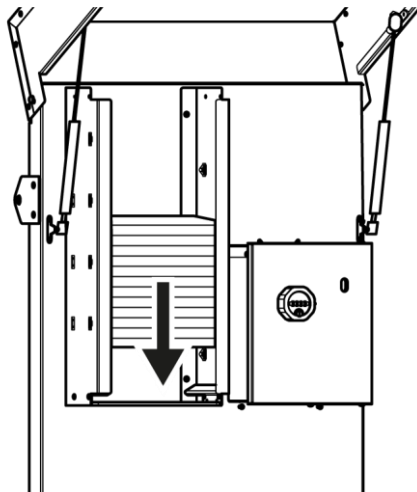
- Pri prvom použití batérie odstráňte ochranný kryt určený na prepravu.
- Otvorte dvierka dávkovača.
- Uistite sa, že fólia na batérii nie je poškodená (pozri obrázok nižšie).
- Vložte batériu do držiaka podľa obrázka.
- Zasuňte konektor batérie do zásuvky (1).
- Opatrne zatvorte dvierka dávkovača.

Ak je batéria správne vložená, dvierka dávkovača sa správne zatvoria.



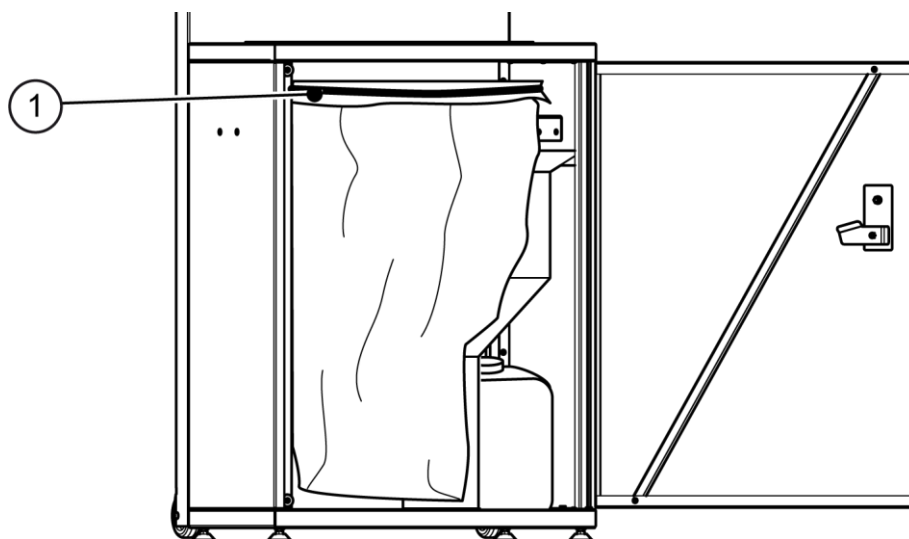
5.4 Doplnenie zásobníka na papier

- Vložte papierové utierky. Aby sa dali jednotlivé obrúsky vyberať, nestlačte ich k sebe.



5.5 Umiestnenie odpadkového vreca

- Odpadkové vreco umiestnite na rám a pripevníte ho gumičkou (1).



6 Zapnutie a vypnutie dávkovača

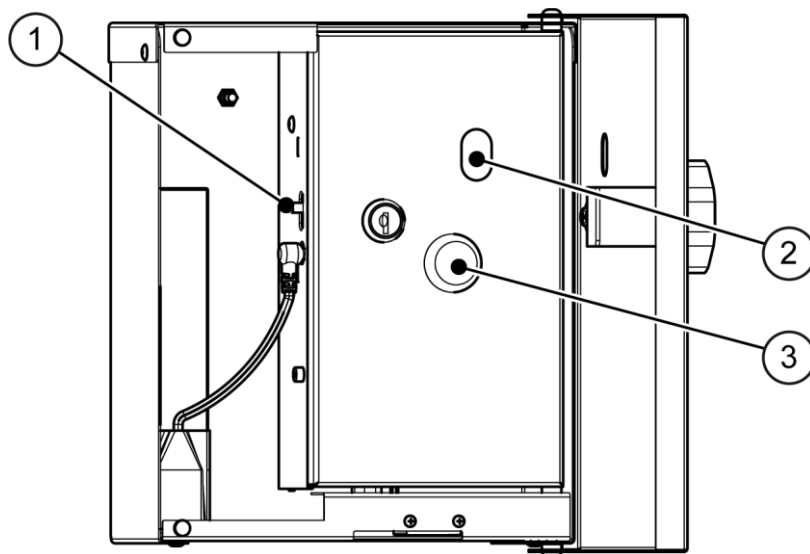
- Zapínač/vypínač (1) posuňte nahor do polohy ON.

Power LED dióda (2) svieti na zeleno. Dávkovač je pripravený na použitie.

Pred prvým použitím dávkovača je hadica prázdna.

- Aby ste umožnili striekanie, naplňte hadicu dezinfekčným prostriedkom. Na tento účel podržte tlačidlo (3), kým z rozprašovacej dýzy nevytečie dezinfekčný prostriedok.

Dávkovač je teraz pripravený na použitie.



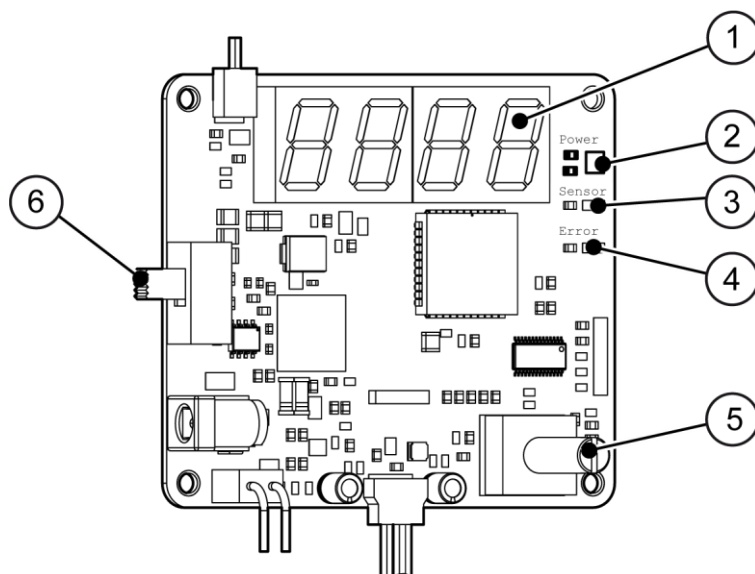
- Ak chcete dávkovač vypnúť, zapínač/vypínač posuňte nadol do polohy OFF.

Rozsvieti sa Power LED dióda. Dávkovač je vypnutý.

7 Konfigurácia dávkovača

- ① Dávkovač je pri dodaní predkonfigurovaný. V režime „Nastavenia, Settings“ (pozri stranu 26) môžete pomocou tlačidla zobrazíť a upraviť parametre dávkovača.

7.1 Doska plošných spojov



- | | |
|------------------------|---|
| ① 7-segmentový displej | ④ Error LED dióda |
| ② Power LED dióda | ⑤ Tlačidlo pre zobrazenie a nastavenie parametrov |
| ③ Sensor LED dióda | ⑥ Zapínač/vypínač |

7.1.1 7-segmentový displej

Na zobrazovanie slov a čísel sú v doske plošných spojov dávkovača integrované štyri 7-segmentové displeje. Pri slovách a číslach, ktoré obsahujú viac ako štyri znaky, sa zobrazia najskôr prvé štyri písmená alebo číslice. Po krátkom oneskorení sa zobrazia zvyšné písmená slova alebo číslice čísla (vždy posunutím doľava).

Písmená

Nasledujúca tabuľka uvádza zobrazenie písmen na displeji:

Písmeno	Zobrazenie	Písmeno	Zobrazenie
A, a	A	N, n	n
B, b	b	O, o	o
C, c	c	P, p	p
D, d	d	Q, q	q
E, e	E	R, r	r
F, f	F	S, s	s
G, g	G	T, t	t
H, h	h	U, u	u
I, i	i	V, v	v
J, j	j	W, w	w
K, k	K	X, x	x
L, l	l	Y, y	y
M, m	m	Z, z	z

Čísla

Nasledujúca tabuľka uvádza zobrazenie čísel na displeji:

Čísla	Zobrazenie
0	0
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9

Znaky

Nasledujúca tabuľka uvádza zobrazenie znakov na displeji:

Znaky	Zobrazenie
Znak medzery	
Bodka	.
-	-
—	—
=	=
/	/
\	\
"	"

(, [	[
),]	]

7.1.2 Tlačidlo

Parametre je možné zobrazíť a upraviť pomocou tlačidla. Tlačidlom sa dá otočiť v smere hodinových ručičiek (doprava) alebo proti smeru hodinových ručičiek (doľava). Otáčaním tlačidla v smere hodinových ručičiek sa zobrazenie parametrov priebežne mení.

Tlačidlo vykonáva tieto funkcie:

- krátke stlačenie (< 1 sekunda): Uloží aktuálnu hodnotu a vráti sa na výber parametrov.
- stlačenie na 1 sekundu: Obnoví poslednú uloženú hodnotu.
- stlačenie na 3 sekundy: Obnoví štandardnú hodnotu.

7.1.3 Stavové LED diódy

LED dióda	Popis
Power	Zelená: pripravené na prevádzku, batéria je nabitá Žltá: slabé nabitie batérie Červená: batéria je vybitá alebo záložná prevádzka Bliká každých 5 sekúnd, keď je 7-segmentový displej vypnutý.
Sensor	Svieti na oranžovo: snímač identifikoval objekt Bliká: čakacia doba do ďalšieho striekania
Error	Bliká 1 x: batéria je prázdna Bliká 2 x: snímač je zakrytý Bliká 3 x: porucha snímača

7.2 Otvorenie režimu „Nastavenia, Settings“

Dávkovač je vypnutý.

- Stlačte tlačidlo a podržte ho. Zároveň posuňte zapínač/vypínač do polohy ON.
- Uvoľnite tlačidlo a počkajte, kým sa skúšobný vzor na 7-segmentovom displeji nevytratí.

Na displeji sa raz zobrazí:

SEttings

Teraz sa nachádzate v režime „Nastavenia, Settings“. Pri prvom otvorení sa zobrazí prvý parameter (množstvo), za ktorým nasleduje aktuálne zvolený parameter.

7.3 Parametre

Nasledujúca tabuľka uvádza zobrazenie parametrov v poradí na displeji:

Zobrazenie parametrov	Popis
Amount	Amount
SEnSor	Sensor
dELAY	Delay
dISTANCE	Distance
StoP	Stop
dISPLAY	Display
tImEout	Timeout
LAngUAGE	Language
UPuMP	Pump
rESEt	Reset
EXit	Exit

Parametre sú podrobne popísané nižšie. Informácie o úprave hodnôt parametrov nájdete na strane 29.

7.3.1 Amount

Tento parameter vám umožní nastaviť množstvo striekaného dezinfekčného prostriedku v mililitroch (ml).

Minimálna hodnota:	0,5 ml
Maximálna hodnota:	5,0 ml
Štandardná hodnota:	1,0 ml
Množstvo dávky:	0,1 ml
Jednotka:	mililiter (ml)

7.3.2 Sensor

Týmto parametrom môžete zmeniť citlivosť snímača. Vyššia citlivosť spôsobí, že snímač reaguje rýchlejšie a dezinfekčný prostriedok sa nastrieka skôr. Ak je citlivosť príliš vysoká, môže dôjsť k neúmyselnému spusteniu striekania.

Minimálna hodnota:	1 (veľmi nízka citlivosť)
Maximálna hodnota:	10 (veľmi vysoká citlivosť)
Štandardná hodnota:	8
Množstvo dávky:	1

7.3.3 Distance

Tento parameter môžete použiť na nastavenie maximálneho rozsahu detekcie snímača.

Minimálna hodnota:	2"
Maximálna hodnota:	6"
Štandardná hodnota:	6"
Množstvo dávky:	2"
Jednotka:	inch

Týmto parametrom môžete nastaviť prestávku alebo čas v sekundách (s), ktorý má uplynúť medzi dvomi po sebe nasledujúcimi dávkami. Tým sa zabráni predávkovaniu v prípade viacnásobných odberov. Môžete nastaviť nasledujúce hodnoty:

Minimálna hodnota:	0,00 s
Maximálna hodnota:	3,00 s
Štandardná hodnota:	1,00 s

Množstvo dávky: 0,25 s
Jednotka: sekundy (s)

7.3.5 Stop

Týmto parametrom môžete nastaviť, či má dávkovač zastaviť striekanie, ak sa ruka predčasne vytráť z rozsahu detekcie snímača.

Hodnoty: nie
 áno

Štandardná hodnota: áno

7.3.6 Display

Tento parameter môžete použiť na definovanie režimu zobrazenia 7-segmentového displeja. Ten určí, ktoré informácie sa zobrazia na 7-segmentovom displeji.

Hodnoty: 0 („Current“ > current count > „total“ > total count)
 1 („Current“ > current count)
 2 („total“ > total count)
 3 (current count > total count)
 4 (current count)
 5 (total count)

Štandardná hodnota: 4 (current count)

7.3.7 Timeout

Týmto parametrom môžete nastaviť čas v sekundách [s], po ktorom sa 7-segmentový displej vypne (úsporný režim). V prípade „0“ nie je 7-segmentový displej deaktivovaný.

Minimálna hodnota: 0

Maximálna hodnota: 90

Štandardná hodnota: 30

Množstvo dávky: 30

Jednotka: sekundy (s)

7.3.8 Language

Týmto parametrom môžete nastaviť požadovaný jazyk zobrazovaných textov. Môžete nastaviť tieto jazyky:

Hodnoty: DE (nemčina)

EN (angličtina)

Štandardná hodnota: DE (nemčina)

7.3.9 Pump

Tento parameter môžete použiť na manuálne plnenie hadice dezinfekčným prostriedkom (pozri stranu 29).

7.4 Manuálne čerpanie dezinfekčného prostriedku

Aby ste umožnili striekanie, musíte naplniť hadicu dezinfekčným prostriedkom. Pred prvým použitím dávkovača je hadica prázdna. Ak sa hadica dlhší čas nepoužíva, dezinfekčné prostriedky sa môžu strácať, napr. odparovaním. Dezinfekčný prostriedok je možné načerpať do hadice pomocou čerpadla.

- Na manuálne čerpanie stlačte tlačidlo na dávkovači a držte ho stlačené dovtedy, kým sa má čerpať.
- Alternatívne sa môžete prepnúť do režimu „Nastavenia, Settings“ (pozri stranu 26).
- Zvoľte parameter PUMP.
- Počas procesu držte tlačidlo stlačené.
- Proces ukončíte uvoľnením tlačidla.

7.5 Zmena hodnôt parametrov

Nachádzate sa v režime „Nastavenia, Settings“.

- Príslušný parameter vyberte otáčaním tlačidla (v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek).
- Krátko stlačte tlačidlo (< 1 sekunda).

Na displeji sa zobrazí blikajúca aktuálna hodnota. Parameter môžete nastaviť. Hodnoty nájdete na strane 26.

- Na zníženie hodnoty otočte tlačidlo doľava.
- Na zvýšenie hodnoty otočte tlačidlo doprava.
- Zvolenú hodnotu uložíte krátkym stlačením tlačidla.
- Uloženú hodnotu resetujete stlačením tlačidla a podržte ho stlačené na jednu sekundu.
- Krátko stlačte tlačidlo.

Displej sa prepne na výber parametrov.

7.6 Ukončenie režimu „Nastavenia, Settings“

- Vo výbere parametrov zvolte EXIT.
- Krátko stlačte tlačidlo.



Nastavenia je možné ukončiť aj tak, že počas 60 sekúnd nevykonáte žiadne zadanie. Prípadná upravená hodnota sa neuloží.

7.7 Obnovenie výrobných nastavení

- Vo výbere parametrov zvolte RESET.
- Dlhšie stlačte tlačidlo.

Na displeji sa raz zobrazí NO:

- Otočte tlačidlo doprava na YES a podržte ho stlačené.

Všetky nastavenia sa obnovia na štandardné hodnoty.

- Ak chcete RESET zrušiť, otočte tlačidlo doľava do polohy NO a krátko ho stlačte.

8 Odstránenie porúch

Problém	Možné príčiny	Opatrenia
Error LED dióda raz blikne	Batéria je prázdna.	Batériu nabite pomocou dodanej nabíjačky.
Error LED dióda blikne dvakrát	Snímač je znečistený.	Uistite sa, že optika snímača je čistá, príp. ju vyčistite.
Error LED dióda blikne trikrát	Konektor snímača sa uvoľnil.	Skontrolujte konektor snímača, príp. ho zasunite späť do zásuvky.
	Snímač je poškodený.	Nechajte snímač vymeniť.
Dávkovač sa nedá zapnúť. Power LED dióda nesvieti na zeleno.	Zapínač/vypínač nie je v polohe ON.	Zapínač/vypínač posuňte nahor do polohy ON.
	Konektor medzi batériou a doskou plošných spojov nie je pripojený alebo sa uvoľnil.	Skontrolujte konektor batérie, príp. ho zasunite do zásuvky.
	Batéria je prázdna.	Nabite batériu (pozri stranu 35).
	Batéria je poškodená.	Vymeňte batériu (12 V).
	Doska plošných spojov je poškodená.	Vymeňte dosku plošných spojov.
Dávkovač nedávkuje dezinfekčný prostriedok, hoci čerpadlo funguje.	Kanister je prázdny.	Vložte nový kanister.
	Hadice sa uvoľnili.	Skontrolujte hadice a ich spoje.
	Rozprašovací dýza je upchatá.	Vyčistite rozprašovaciu dýzu zospodu vlhkou handričkou.
	Filter je upchatý.	Vymeňte filtračnú jednotku (pozri stranu 40).
	Filtračná jednotka sa uvoľnila a dezinfekčný prostriedok steká späť do kanistra.	Zasuňte filtračnú jednotku do hadice. Dbajte na to, aby šípka na jednotke smerovala k hadici.

Problém	Možné príčiny	Opatrenia
	Filtračná jednotka je nesprávne namontovaná a blokuje v smere nasávania.	- Uistite sa, že šípka na filtračnej jednotke smeruje k hadici. - Príp. vytiahnite filtračnú jednotku z hadice, otočte ju a zasunite späť do hadice.
Čerpadlo sa neaktivuje. Čerpadlo sa neaktivuje.	Čerpadlo nepracuje správne.	Manuálne otestujte funkciu čerpadla (pozri stranu 29).
	Konektory čerpadla sa uvoľnili alebo povolili	Skontrolujte konektory čerpadla, príp. ich zasunite späť do zásuvky.
	Čerpadlo je poškodené.	Ak sa čerpadlo počas striekania počuteľne nezapne a žiadne z vyššie uvedených opatrení nevyriešilo problém, nechajte dávkovač vymeniť
Dávkovač dávkuje dezinfekčný prostriedok bez požiadania	Snímač je rušený okolím.	Najskôr znížte rozsah detekcie (pozri parameter „Vzdialenosť, Distance“, strana 27).
	Citlivosť snímača je príliš vysoká.	Ak problém naďalej pretrváva, znížte citlivosť snímača (pozri stranu 27).
Nie je možné otvoriť nastavenia.	Dávkovač je v prevádzkovom režime.	- Vypnite dávkovač. - Podržte stlačené tlačidlo a znovu zapnite dávkovač..
	Tlačidlo je poškodené.	Vymeňte dávkovač.
7-segmentový displej nezobrazuje nič.	Dávkovač je v úspornom režime.	Zapnite 7-segmentový displej otočením tlačidla.

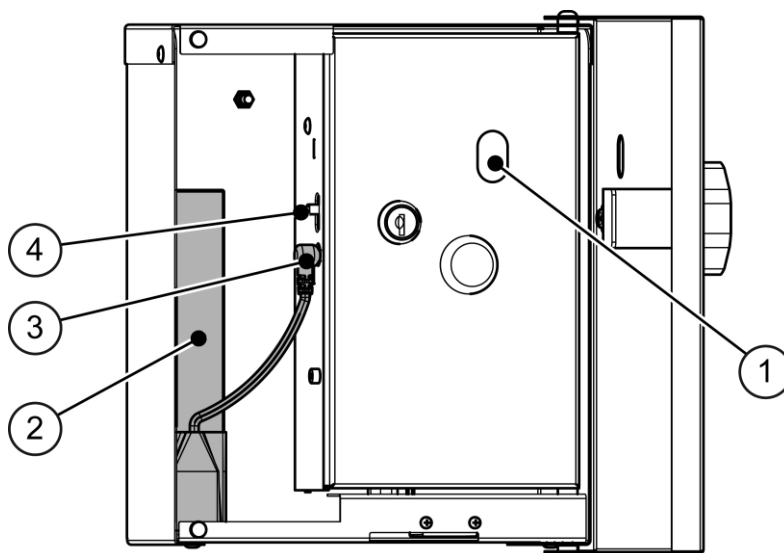
Problém	Možné príčiny	Opatrenia
	7-segmentový displej je poškodený.	Vykonajte funkčný test: • Vypnite dávkovač. • Podržte stlačené tlačidlo a zapnite dávkovač. Všetky prvky 7-segmentového displeja a 3 stavové LED diódy (zelená, žltá a červená) sa musia nakrátko rozsvietiť. 7-segmentový displej je poškodený, ak najmenej jedna zo stavových LED diód nesvieti. • V tom prípade nechajte dávkovač bezodkladne vymeniť.
Príliš silné alebo príliš slabé striekanie dezinfekčného prostriedku.	Množstvo je nastavené nesprávne.	• Upravte množstvo (pozri parameter „Amount“, stranu 27).
Dávkovač už druhýkrát nedávkuje.	Čakacia doba medzi dvomi procesmi striekania je príliš dlhá.	• Upravte čas (pozri parameter „Delay“, 27).
Dávkovač preruší striekanie.	Ruka počas striekania opustí rozsah detekcie snímača.	• Počas striekania držte ruku v rozsahu detekcie snímača alebo upravte nastavenie tak, aby sa neprerušilo striekanie (pozri parameter „Stop“, stranu 28).
Snímač neidentifikuje ruku, resp. dávkovač nereaguje na požiadanie	Ruka nie je v rozsahu detekcie snímača.	• Držte ruku v rozsahu detekcie.
	Citlivosť snímača je príliš nízka.	• Zvýšte citlivosť snímača (pozri snímač, stranu 27).
	Rozsah detekcie snímača je príliš nízky.	• Zvýšte vzdialenosť (pozri parameter „Distance“, stranu 27).

Problém	Možné príčiny	Opatrenia
	Snímač je znečistený (LED dióda snímača nepretržite svieti alebo Error LED dióda dvakrát blikne).	Uistite sa, že optika snímača je čistá, príp. ju vyčistite.
	Konektor snímača sa uvoľnil (Error LED dióda trikrát blikne).	Uistite sa, že konektor snímača je zasunutý v zásuvke.
	Snímač je poškodený.	Nechajte dávkovač vymeniť.
Manuálne čerpanie nefunguje.	Nastavenia sú otvorené a parameter „Pump“ nie je zvolený.	Uistite sa, že je zvolený parameter „Pump“.
	Tlačidlo na manuálne čerpanie je poškodené.	Nechajte dávkovač vymeniť.
Kryt výrobku klesá.	Die Gasdruckdämpfer sind defekt.	Pneumatické tlmiče sú poškodené. Vymeňte pneumatické tlmiče (pozri stranu 43).

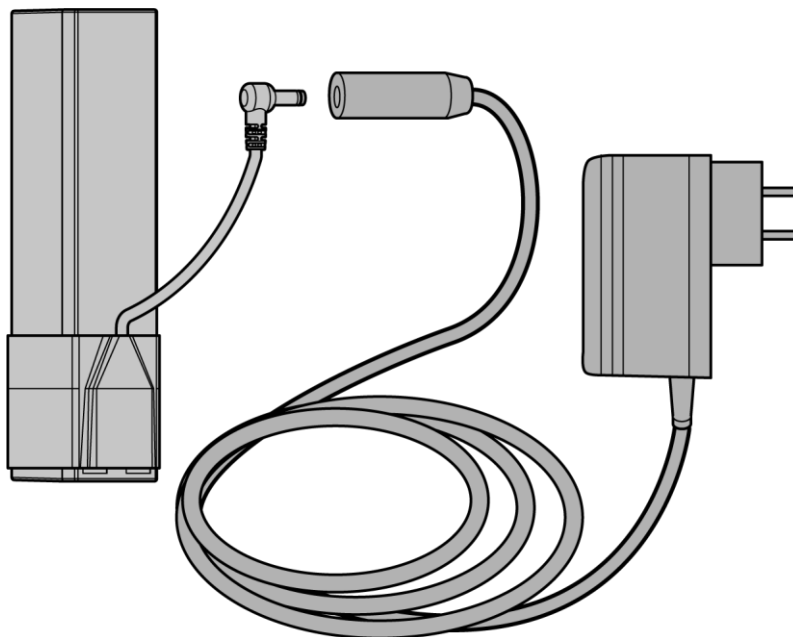
9 Nabíjanie batérie

POZOR!	
	Môže dôjsť k poškodeniu batérie hlbokým vybitím. ➤ Batériu nabíjate, keď Power LED dióda na doske plošných spojov počas prevádzky svieti nažltlo.

- Pri prvom použití batérie odstráňte ochranný kryt určený na prepravu.
 - Zapínač/vypínač (4) posuňte nadol do polohy OFF.
- Rozsvieti sa Power LED dióda (1). Dávkovač je vypnutý.
- Vytiahnite konektor (3) batérie zo zásuvky.
 - Vyberte batériu (2) z držiaka.



- Zasuňte konektor batérie do pripojovacej zásuvky nabíjačky.
- Pripojte nabíjačku do vhodnej zásuvky (TYP C alebo F).



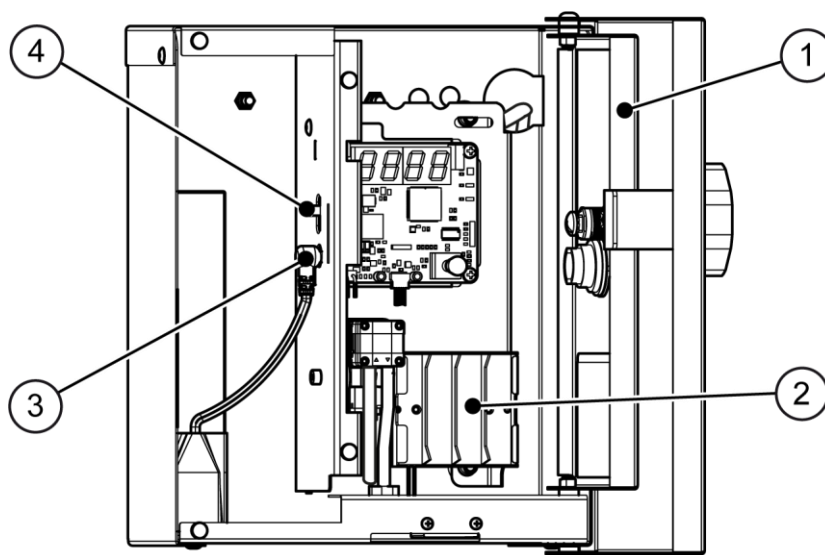
Začne sa proces nabíjania. LED dióda vedľa CHARGE svieti na zeleno.

Doba nabíjania trvá cca 3,5 hodiny.

Keď LED dióda vedľa FULL svieti na zeleno, nabíjanie je ukončené. LED dióda vedľa CHARGE zhasne.

10 Vloženie záložných batérií

- Zapínač/vypínač (4) posuňte nadol do polohy OFF.
- Vytiahnite konektor (3) batérie.
- Otvorte servisné dvierka (1) pomocou príslušného kľúča.
- Vložte záložné batérie do držiaka na batérie (2). Dbajte pritom na správnu polaritu.
- Zapínač/vypínač (4) posuňte nahor do polohy ON.



i Záložná prevádzka je možná len vtedy, keď nie je batéria pripojená.

11 Údržba výrobku

11.1 Denná kontrola

- Uistite sa, že kryt po otvorení neklesne. Ak kryt klesne, bezodkladne vymeňte tlmiče (pozri stranu 43).
- Uistite sa, že dávkovač je funkčný.
- Uistite sa, že hadice alebo prípojky správne sedia.
- Uistite sa, že v kanistri je dostatok dezinfekčného prostriedku.
- Skontrolujte trvanlivosť dezinfekčného prostriedku. Sledujte dátum otvorenia a kartu bezpečnostných údajov alebo štítok dezinfekčného prostriedku.
- Skontrolujte zásobník na papierové utierky, príp. ho doplňte.
- V prípade potreby vymeňte odpadkové vrece.

11.2 Starostlivosť o výrobok

POZOR!	
	Môže dôjsť k poškodeniu výrobku nesprávnym čistením. ➤ Na súčasti dávkovača z nehrdzavejúcej ocele používajte len čistiace prostriedky určené na nehrdzavejúcu oceľ bez abrazívnych prísad. ➤ Nikdy nepoužívajte striekanú vodu.

Pre zaistenie správnej funkcie dávkovača a na základe odporúčaní na prevenciu infekcie a hygienu sa musí dávkovač pravidelne čistiť a príp. dezinfikovať.

- Otvorte kryt.
- Otvorte dávkovač.
- Zapínač/vypínač posuňte nadol do polohy OFF.
- Všetky súčasti dávkovača zvonku vydezinfikujte, napr. dezinfekčnými obrúskami. Sledujte pritom dobu pôsobenia.
- Otvorte spodné dvierka.
- Odstráňte uzáver z kanistra.
- Vyberte hadicu a utrite ju pod krytom jednorazovou utierkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo ju vyčistite horúcou vodou a osušte.
- Výrobok vyčistite zvnútra vlhkou handričkou.

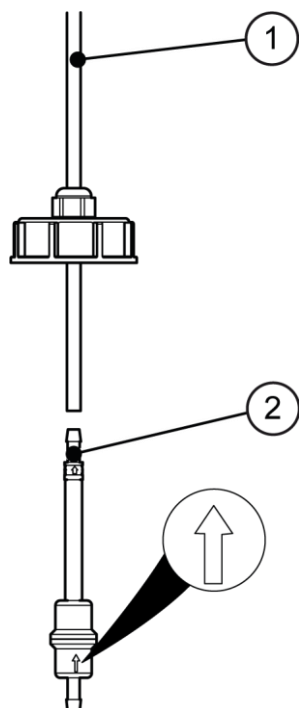
11.3 Výmena kanistra

⚠ UPOZORNENIE	
	Preniknutie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť poranenie očí. ➤ Prečítajte si a dodržiavajte informácie na karte bezpečnostných údajov výrobcu dezinfekčného prostriedku. ➤ Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice, ak to vyžaduje výrobca dezinfekčného prostriedku. ➤ Vytečený dezinfekčný prostriedok odstráňte.
⚠ UPOZORNENIE	
	Unikanie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť požiar. ➤ Používajte iba dodaný dezinfekčný prostriedok. ➤ Uistite sa, či bol kanister správne vymenený. ➤ Pred nepretržitou prevádzkou skontrolujte hadice a ich spoje.

- Zapínač/vypínač posuňte nadol do polohy OFF.
- Rozsvieti sa Power LED dióda. Dávkovač je vypnutý.
- Otvorte spodné dvierka.
 - Opatrne vyberte prázdny kanister. Dajte pozor na hadicu.
 - Zvyšky dezinfekčného prostriedku správne zlikvidujte.
 - Uvoľnite uzáver plného kanistra. Chráňte pritom hadicu pred znečistením.
 - Odskrutkujte uzáver z nového kanistra a zlikvidujte ho.
 - Naskrutkujte uzáver s namontovanou hadicou na nový kanister a vložte kanister.
 - Zatvorte spodné dvierka.
 - Zapínač/vypínač posuňte nahor do polohy ON.
 - Stlačte tlačidlo na manuálne čerpanie a podržte ho stlačené, kým dezinfekčný prostriedok nevytečie z rozprašovacej dýzy.
- Dávkovač je opäť pripravený na použitie.

11.4 Výmena filtračnej jednotky

- Uistite sa, že dávkovač je vypnutý.
- Odstráňte uzáver z kanistra.
- Odstráňte starú filtračnú jednotku. Na tento účel vytiahnite filtračnú jednotku z hadice.
- Zasuňte filtračnú jednotku (2) do hadice (1). Dbajte na to, aby šípka smerovala k hadici.



11.5 Výmena hadice

⚠ UPOZORNENIE

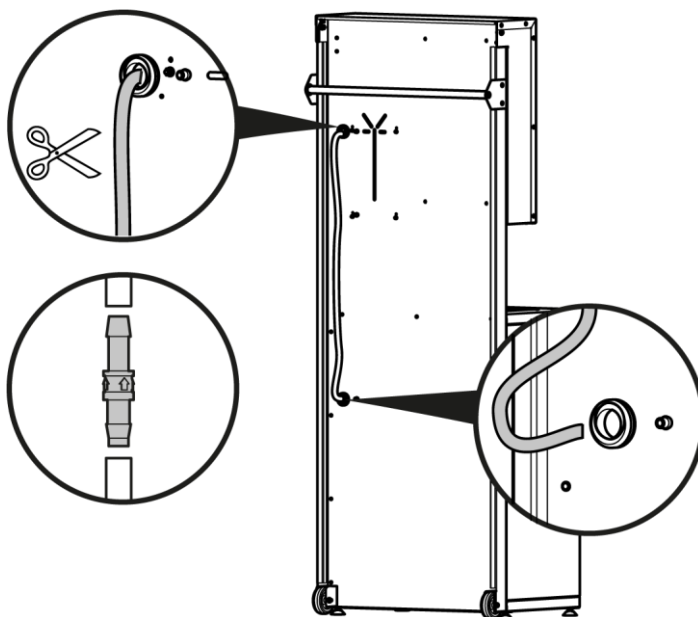
Preniknutie dezinfekčného prostriedku môže spôsobiť poranenie očí.

- Prečítajte si a dodržiavajte informácie na karte bezpečnostných údajov výrobcu dezinfekčného prostriedku.
- Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice, ak to vyžaduje výrobca dezinfekčného prostriedku.
- Vytečený dezinfekčný prostriedok odstráňte.

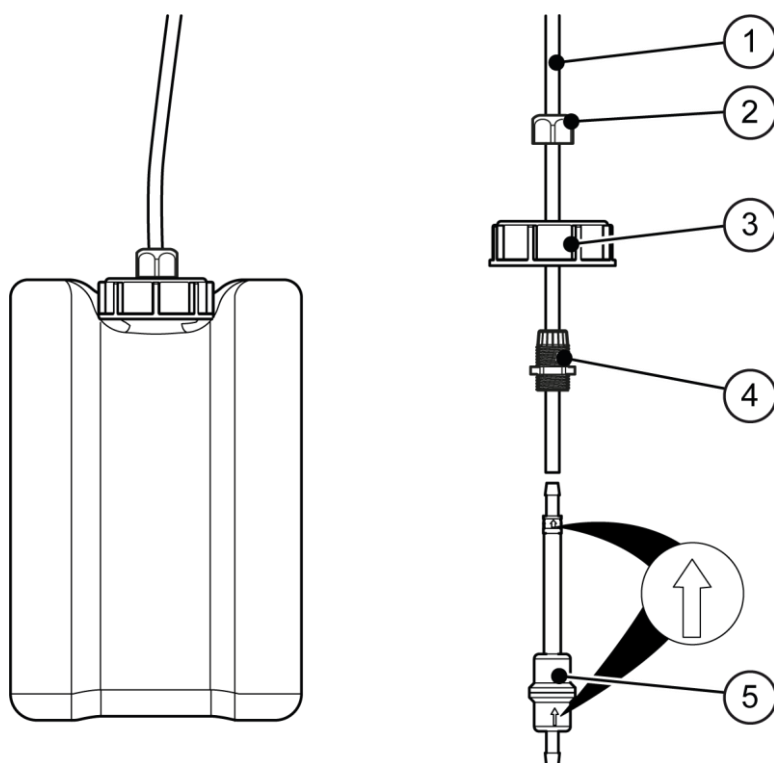
- Uistite sa, že dávkovač je vypnutý.
- Uistite sa, že kanister je vybratý.
- Odoberte uzáver z hadice.
- Uvoľnite skrutky na kryte na prednej strane (pozri stranu 45).
- Odstráňte kryt.
- Odrežte hadicu v blízkosti hornej gumenej priechodky.

Koniec hadice musí byť dostatočne dlhý, aby dosiahol spojku na hadicu.

- Odstráňte starú hadicu a správne ju zlikvidujte.
- Novú hadicu a koniec hadice spojte pomocou spojky na hadicu.
- Druhý koniec hadice vedte cez spodnú gumenú priechodku do vnútra.



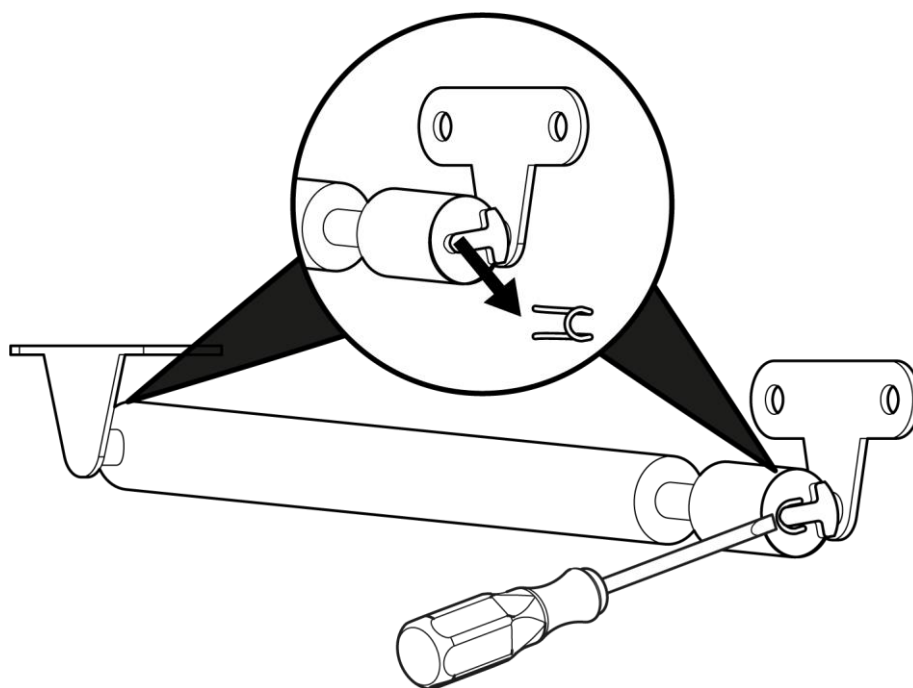
- Otvorte spodné dvierka.
- Odstráňte uzáver plného kanistra.
- Nasuňte prevlečnú maticu (2), uzáver (3) a upínací kus (4) cez hadicu (1).
- Filtračnú jednotku (5) spojte s hadicou. Dbajte pritom na správny smer prietoku.
- Naskrutkujte prevlečnú maticu (2) na upínací kus (4).
- Nasuňte uzáver (3) na hadicu (1) tak, aby koniec hadice po montáži končil tesne nad dnom kanistra.
- Prevlečnú maticu (2) pevne dotiahnite.
- Poriadne uzavrite uzáver (3) kanistra.



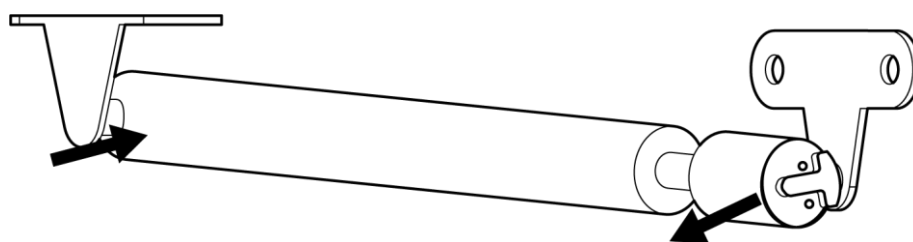
- Kanister nasadíte.

11.6 Výmena pneumatického tlmiča

- Otvorte kryt.
- Zaistíte kryt proti pádu.
- Pomocou skrutkovača odstráňte svorky na oboch stranách pneumatického tlmiča.



- Odstráňte pneumatický tlmič.



- Nasadíte nový pneumatický tlmič na guľové hlavy držiaka a zatlačíte ho.
- Zatvorte kryt.

12 Po použití

12.1 Vyraďenie výrobku z prevádzky

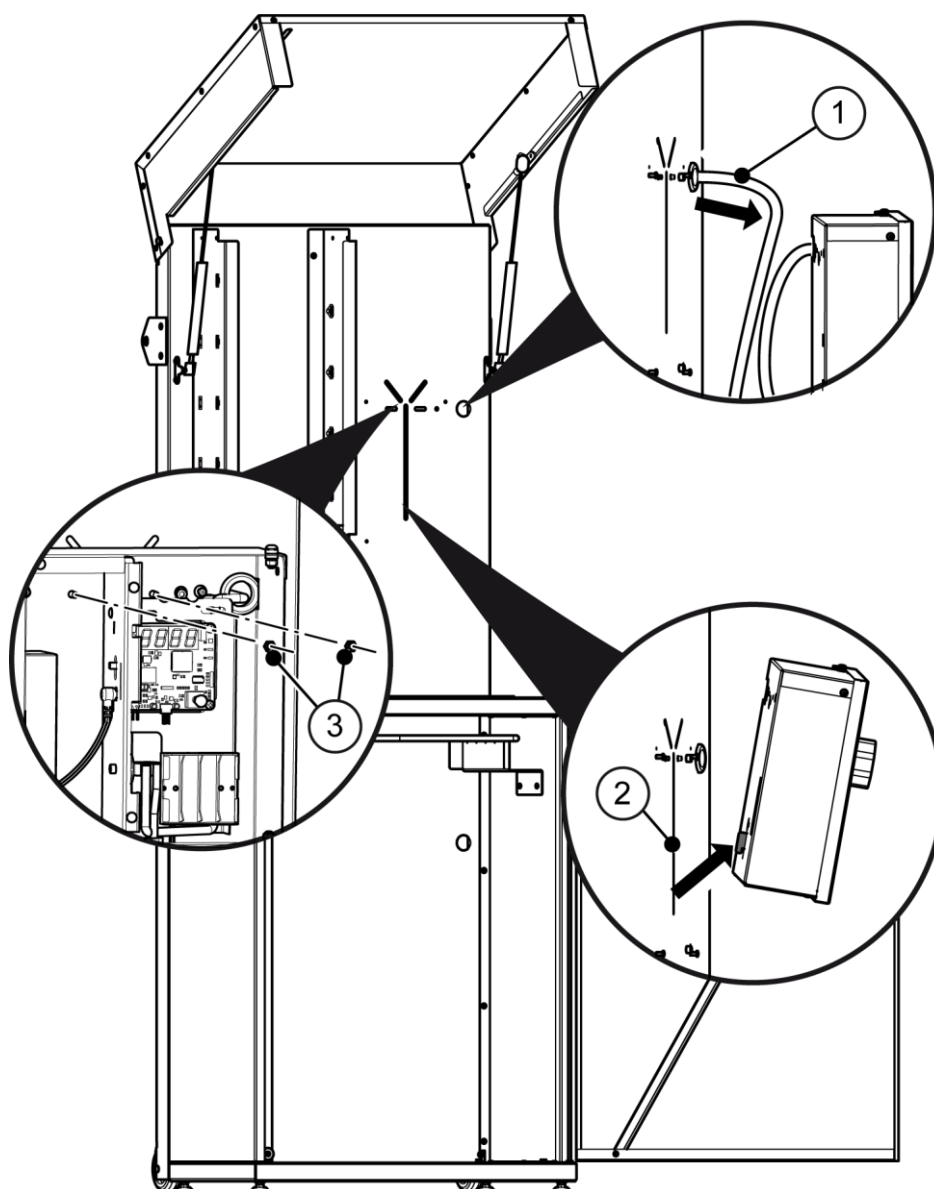
- V prípade dlhšieho nepoužívania posuňte zapínač/vypínač nadol do polohy OFF.

Rozsvieti sa Power LED dióda. Dávkovač je vypnutý.

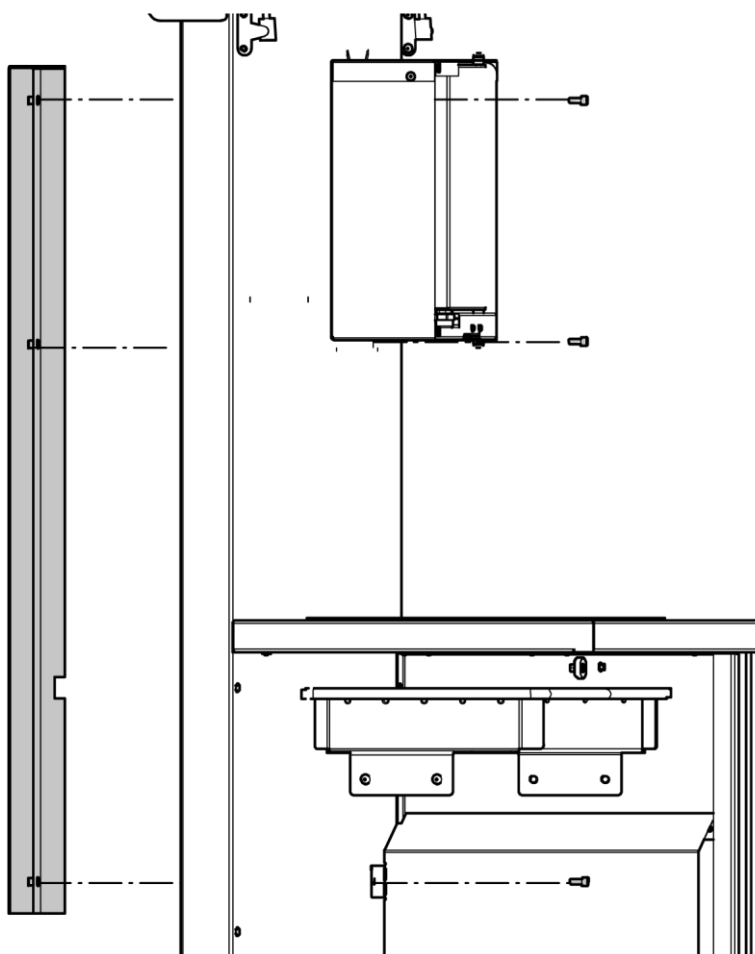
- Vyberte kanister. Odstráňte kryt s skrutkovým spojom hadice.
- Kanister uzavrite pôvodným uzáverom.
- Vyprázdňte hadicu. Na tento účel stlačte tlačidlo pre manuálne čerpanie.
- Dezinfekčný prostriedok zachytávajúajte pomocou vedra alebo papierových utierok.
- Vyčistite súčasti výrobku (k tomu pozri stranu 38).

12.2 Demontáž výrobku

- Vyberte kanister.
- Kanister uzavrite pôvodným uzáverom.
- Vyprázdňte hadicu. Na tento účel stlačte tlačidlo pre manuálne čerpanie.
- Dezinfekčný prostriedok zachytávajúce pomocou vedra alebo papierových utierok.
- Vytečený dezinfekčný prostriedok odstráňte.
- Uvoľnite matice (3) na dávkovači.
- Zveste dávkovač (2).
- Odoberte dávkovač s hadicou (1).
- Úplne odkryte hadicu, odstráňte uzáver a filter.
- Odstráňte upínaciu dosku.



- Odstráňte kryt na hadicu.
- Odstráňte kryt na kanister.



12.3 Likvidácia výrobku

Obalový materiál je recyklovateľný.

- Obalový materiál po uplynutí životnosti zlikvidujte ekologicky.



Elektrické a elektronické zariadenia označené týmto symbolom sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Zariadenia môžu obsahovať nebezpečné látky a látky škodlivé pre životné prostredie.

- Výrobok zlikvidujte podľa predpisov platných pre miesto použitia.
- Ďalšie informácie získate od výrobcu alebo miestnych úradov.

13 Technické údaje

Hygienické zariadenie	
Rozmery (V x Š x H)	1 650 x 600 x 455 mm
Materiál	pozinkovaná oceľ, s práškovým nástrekom
Hmotnosť bez dezinfekčného prostriedku a príslušenstva	cca 56 kg
Zásobník na papierové utierky	max. 1 500 hárkov

Dávkovač	
Rozmery (V x Š x H)	272,5 x 224 x 110 mm
Materiál	nehrdzavejúca oceľ
Hmotnosť	cca 5 kg
Dávkovacie čerpadlo	plast/nehrdzavejúca oceľ
Obsluha	bezkontaktné
Prevádzková teplota	izbová teplota
Zásobovanie energiou	baterka (12 V) doba nabíjania cca 3,5 hodiny záložné batérie 4 x AA pre núdzový prípad a dobu nabíjania batérie
Dezinfekčné prostriedky	5 litrov (kanister so skrutkovým spojom RD51-UN DIN 51) všetky schválené a podľa DGHM/VAH a RKI uvedené tekuté dezinfekčné prostriedky na báze etanolu, 1-propanolu a 2-propanolu (žiadny gél alebo pena) bez chlóru alebo kyseliny

14 Príslušenstvo

Názov	Číslo objednávky
Nálepka „Bez chlóru a kyselín“	7580004089089
Pneumatický tlmič, strieborný	4088009426589
Filtračná jednotka	4088009549001
Prívodná hadica vrátane veka na kanister (uzáver kanistra)	4088009509001
Batéria 12 V, 2,6 Ah s pripojovacím káblom	4088009519001
Nabíjačka batérie	4088009529001
Kľúč na hygienickú ochranu vložky zámku	4088009049089

15 **Zákaznícky servis**

- Ak sa vyskytnú problémy s naším výrobkom, kontaktujte najskôr náš zákaznícky servis (pozri stranu 53).
- V prípade opravy odošlite výrobok na uvedenú adresu.

J.D. Geck GmbH

Gielster Stück 5

58513 Lüdenscheid

Nemecko

16 Záruka

Spoločnosť J.D. Geck GmbH výrobok pred expedovaním starostlivo skontroluje a podrobuje konečnej kontrole. Ak sa napriek tomu objaví dôvod na reklamáciu, náš postup je nasledovný:

Pokiaľ to nie je zmluvne dohodnuté inak, záručná doba začína plynúť dňom dodania a končí po uplynutí 24 mesiacov. Zistené nedostatky sa musia nahlásiť spoločnosti J.D. Geck GmbH najneskôr do 14 dní po ich zistení prostredníctvom vyplneného formulára Geck na vrátenie tovaru.

Záruka sa vzťahuje na nedostatky, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Spoločnosť J.D. Geck GmbH prevezme náklady vzniknuté odstránením porúch a tiež súvisiace náklady na dopravu a montáž. Ďalšie nároky sú vylúčené.

Chybné diely, ktoré sa vymenia, sa vrátia do vlastníctva spoločnosti J.D. Geck GmbH. Týmto opravami sa však nezačne nanovo záručná doba na celý výrobok. Akékoľvek opravy alebo servis vykonáva spoločnosť J.D. Geck GmbH alebo špecializované spoločnosti autorizované spoločnosťou Geck. V prípade nedodržania nebude možné prevziať plnú záruku.

V prípade nedodržania návodu na použitie, nevhodného alebo neodborného použitia, nesprávnej montáže (treťou stranou) alebo poškodenia treťou osobou nevzniká nárok na záruku.

17 ES/EÚ vyhlásenie o zhode

Geck®

ES/EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca: J.D. Geck GmbH
Grüniewiese 28, 58762 Altena, Nemecko

Výrobok: Hygienické zariadenie
Typ: SensorTouch L

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok spĺňa príslušné harmonizačné predpisy nasledujúcich smerníc:

- Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach (Úradný vestník EÚ L 157/24 z 9. júna 2006)
- Smernica EMC 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (Úradný vestník EÚ L 96/79 z 29. marca 2014)

Boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

STN EN ISO 12100:2010-11	Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika
STN EN 61000-6-3:2007 + A1:2011	Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisie – Prostredia obytné, obchodné a ľahkého priemyslu
STN EN 61000-6-2:2005	Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-2: Všeobecné normy. Odolnosť pre priemyselné prostredia

Meno a adresa osoby oprávnenej zostavovať technickú dokumentáciu:

J.D. Geck GmbH, Grüniewiese 28, 58762 Altena, Nemecko
Telefón: +49-2352-542-0, e-mail: geck@geck.de

Altena, 8. novembra 2021



Oliver Görlich
spoločník vo funkcii konateľa

Adresa výrobce

J.D. Geck GmbH

Grünewiese 28

58762 Altena

Nemecko

Telefónne číslo: +49-2352-542-0

E-mail: geck@geck.de

Internet: www.geck.de